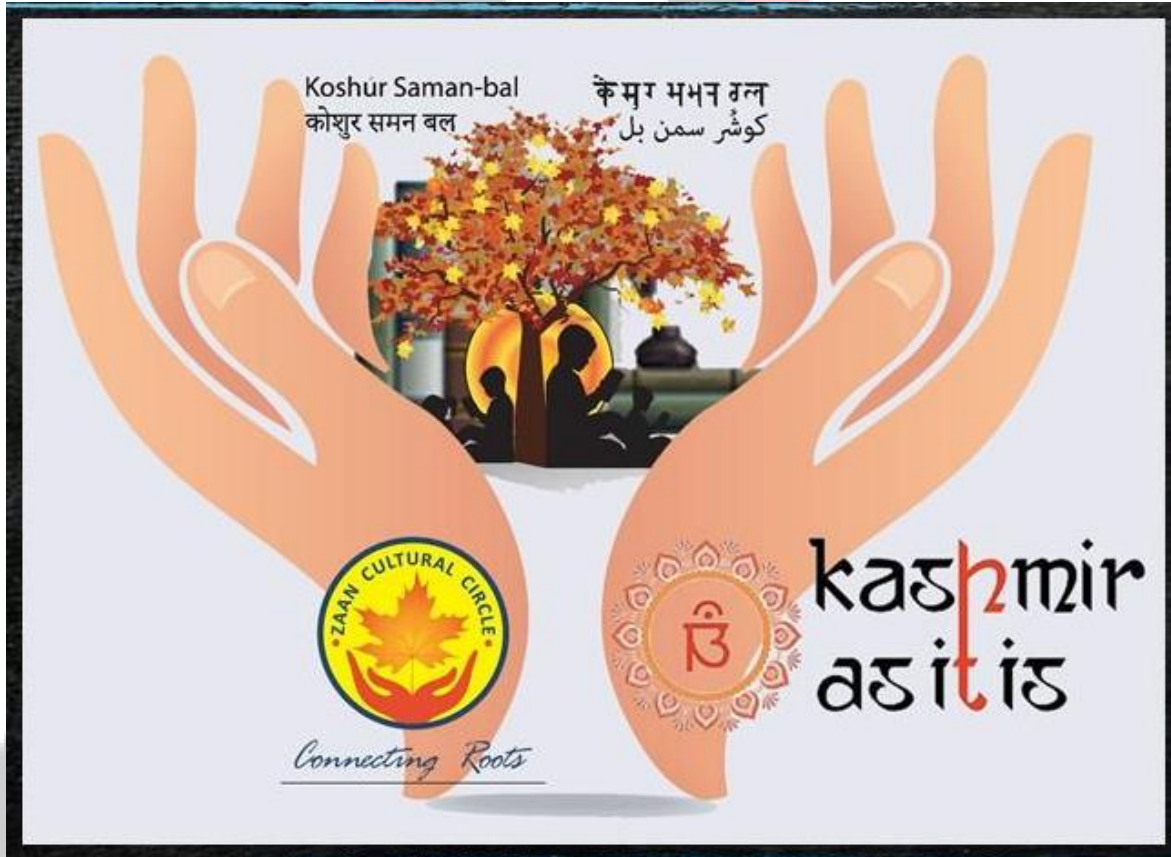


# Koshur Saman-bal

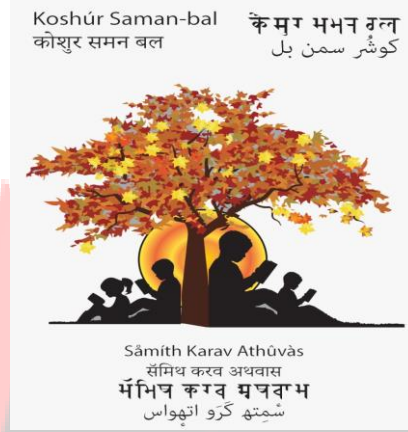
A Joint Venture of Project Zaan (Mumbai) and KashmirAsItIs (Singapore)  
Sāmīth Karav Athûvàs



**KOSAM** Kashmiri Learning Classes - Basics

© M.K.Raina

Koshur Saman-bal - Sãmíth Karav Athûvàs  
Lesson 2



ॐ नमामि त्वां शारदा देवीं, महाभागीं भगवतीं काश्मीर पुरवासिनीं  
विद्या दायिनीं रक्ष माम् रक्ष माम् । नमामि त्वाम् ।

[www.mkraina.com](http://www.mkraina.com)

**Lalla Vaakh**

आमि पनु सोदुरस नावि छस लमान  
कति बोज़ि दय म्योन मे ति दियि तार ।  
आम्यन टाक्यन पोन्य् ज़न शमान  
जुव छुम ब्रमान गरु गछु हा ।

## KOSAM - Lesson 2

### Revision of Lesson 1:-

(Revision will be taken care by Volunteers/Moderators) in the class.

In Lesson 1, we learned to use **अ a** and **आ à**

In Lesson 1 you learnt new words, did you practice them?

Do you remember what we learnt?

Last time, we learnt about 3 affricative consonants. Can you name them?

Which English alphabets are not parts of Roman-Kashmiri alphabet, can you name them?

[www.mkrainina.com](http://www.mkrainina.com)

Because we are now in Lesson 2, lets start speaking some Kashmiri in the class. Don't feel shy to speak in Kashmiri, be it just words – just start using them.

Today, we will learn using **अँ अँ, आँ ä, अु ù and अु ü**

All these 4 vowels are among the newly introduced 6 extra vowels in Kashmiri alphabet and are peculiar to Kashmiri language.

Using **अँ अँ :**

Pronunciation like the highlighted vowels in furnish, birch, curb

अँ अँ **अँchh** **अँछ** (eye) This word is Guide Word for अँ अँ

gâr **गँर** (watch)

vârî **वँरी** (year)

nâr **नँर** (arm)

vâr **वँर** (kind of spicy cake)

dâr **दँर** (hard - fem of dór)

ânz **अँज़** (swan)

kâts **कँच** (how many)

tsâr **चँर** (sparrow)

www.mkraina.com

Using **ऑ ä** :

Pronunciation like the highlighted vowels in **curds**, **birds**, **pert**, **third**, **dirt**, **skirt** (as we in India pronounce)

ä ऑ **mäj** **मॉज** (mother) This word is Guide Word for ऑ ä

där दॉर (window)

kär कॉर (neck)

vär वॉर (enmity)

dän दॉन (pomegranate)

är ऑर (plum)

äsh ऑश (enjoyment)

äs ऑस (mouth)

här हॉर (maina)

lär लॉर (cucumber)

wärís वॉरिस (successor)

Using **अु û** :

Peculiar Kashmiri sound. It does not match any sound in English or Hindi

û अु **bû** **बु** (me) This word is Guide Word for अु û

tsû चु (you)

charûb चरुब (fat)

patûj पतुज (mat)

khûr खुर (slip)

# Koshur Saman-bal - Sãmíth Karav Athûvàs

## Lesson 2

gûr	गुर	(sudden display of energy)
kalû	कलु	(head)
mûslû	मुसलु	(skin)
vàrû	वारु	(slowly)
narûm	नरुम	(soft)

### Using अु ü :

Peculiar Kashmiri sound. It does not match any sound in English or Hindi

ü	अु	tür	तुर	(cold)	This word is Guide Word for अु ü
		düph	दुफ	(incense)	
		püríth	पुुरिथ	(bedecked)	
		üthím	अुठिम	(eighth)	
		püntsím	पुंत्चिम	(fifth)	
		güngaṭh	गुंगठ	(veil)	
		khünkh	खुंख	(one who speaks through nose)	
		khümû	खुमु	(tent)	
		süt <sup>i</sup>	सुतुय	(along with)	
		ṭünk <sup>i</sup>	टुंकुय	(money)	

**Assignment:**

Practice saying above words as much as you can.

Include them in your day-to-day conversations. You don't have to speak the full sentence – just use the words (to start with).

Select five words (that you find familiar in your daily use) each from the above 4 vowels and write on your notebook.

Record audio or video for your selected words.

Post pages and the video to our assistant teacher Kusam Warikoo on WhatsApp Number +91 9818426320.

Please don't post any assignment on Kosam WhatsApp Group.

Tell us your Roll No. and Name in the video also.

Do not forget to write your name and roll number on the assignment pages.

Important Note – All the class homework needs to be submitted by Wednesday end of the day. Submissions after Wednesday shall not be accepted.

Homework marks shall be counted for evaluation.

**Let us start conversating in Kashmiri now (little bit) -**

**Learn the following and use them in your day to day routine.**

If you have to ask name of your younger one -

tsé kyà chhúy nàv ? **तै क्याह छुय नाव ?**

If you have to ask name of your younger one -

tòhî kyàh chhúvû nàv?

**त्वहि क्याह छुवु नाव ?**

mé chhú nàv Vishal

**मे छु नाव विशाल**

mé chhú nàv Sangeeta

**मे छु नाव संगीता**

# Koshur Saman-bal - Sãmíth Karav Athûvàs

## Lesson 2

**Pick your phone.**

**Dial a number of any Kashmiri (your relative or friend or colleague).**

**Ask those older to you:**

mé chhú nàv Cheshtha

tôhí kyà chhúvû nàv ?

मे छु नाव चेष्ठा ।

त्वहि क्याह छुव नाव ?

**Ask those younger to you:**

mé chhú nàv Sanyukta

tsé kyà chhúy nàv ?

मे छु नाव संयुक्ता ।

चे क्याह छुय नाव ?

**See their reaction. Their answer should be :**

mé chhú nàv Vishnu

mé chhú nàv Mehvish

mé chhú nàv Nikita

mé chhú nàv Malini

मे छु नाव विष्णु

मे छु नाव महविश

मे छु नाव निकिता

मे छु नाव मालिनी

My name is Vishnu

My name is Mehvish

My name is Nikita

My name is Malini

[www.mkraina.com](http://www.mkraina.com)

End of Lesson 2

© M.K.Raina